

Řezačka

Návod k obsluze

IDEAL 4315



IDEAL 4350



- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misura di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvallisuusohjeita • Sikkerhedsforskriftene •
- Bezpečnostní pokyny • Меры предосторожности •



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezésé elott figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági eloirásokat. Kezelési utasításnak mindig elérhetonek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirlenen güvenli önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手冊必須是經常可用的。
- AR** الامان والوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل ذاته



- DE** In der Nähe der Schneidemaschine keine Spraydosen mit entzündbaren Stoffen benutzen!
- EN** Do not use any spray cans with flammable content near to the cutting machine!
- FR** Ne pas utiliser d'aérosols de substances inflammables à proximité du massicot !
- NL** Gebruik in de buurt van de snijmachine geen spuitbussen met ontvlambare stoffen!
- IT** Non utilizzare bombolette spray in prossimità del tagliacarte!
- ES** ¡No utilizar aerosoles con sustancias inflamables cerca de la guillotinas!
- SV** Använd inga sprayburkar med brandfarliga ämnen i närheten av skärmaskiner!
- FI** Paperileikkurit lähellä ei saa käyttää syttyviä aineita sisältäviä suihkepulloja!
- NO** Ikke bruk noen spraybokser med antenkelige stoffer i nærheten av skjæremaskiner!
- PL** W pobliżu niszczarki do gilotyne nie używać aerozoli zawierających palne substancje!
- RU** Не пользоваться вблизи режущих машин аэрозольными баллончиками с воспламеняющимися веществами!
- HU** Az szeletelő közelében nem szabad gyúlékony anyagokat tartalmazó spray dobozokat használni!
- TR** Giyotinler yakınlarında yanıcı madde içeren sprej kutuları kullanmayınız!
- DA** Nær skæremaskine eller aerosol brug med brandfarlige stoffer!
- CS** V blízkosti stohového řezacího stroje nepoužívejte spreje s hořlavými látkami!
- PT** Não usar latas de aerossóis com substâncias inflamáveis na proximidade do cisalhas e guilhotinas!
- EL** Κοντά στον φέτες δεν επιτρέπεται να υπάρχουν δοχεία σπρέι με εύφλεκτες ουσίες!
- SL** V bližini giljotine ne uporabljajte razpršilnih sprejev z vnetljivimi snovmi!
- SK** V blízkosti rezačka papiera nepoužívajte spreje s horľavými látkami!
- ET** Mitte kasutada giljotiini lähedal süttivaid aineid sisaldavaid aerosoole!
- ZH** 不得在切片機附近使用裝有易燃物質的噴霧罐！
- AR** لا تباقي الا داوملا عم ذانرلا مادختسا مدع ني عتي !
عيطوت نم برقلاب لاعتشال



DE Keine entzündbaren Reinigungsmittel verwenden.

EN Do not use any flammable cleaning agents.

FR Ne pas utiliser de détergents inflammables.

NL Gebruik geen ontvlambare reinigingsmiddelen.

IT Non utilizzare detergenti infiammabili.

ES No utilizar productos limpiadores inflamables.

SV Använd inga brandfarliga rengöringsmedel.

FI Älä käytä syttyviä puhdistusaineita.

NO Ikke bruk noen antenkelige rengjøringsmidler.

PL Nie stosować palnych środków czyszczących.

RU Не использовать воспламеняющиеся средства для очистки.

HU Ne használjon gyúlékony tisztítószerket.

TR Yanıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.

DA Brug ikke brændbare rengøringsmidler.

CS Nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky.

PT Não utilizar produtos de limpeza inflamáveis.

EL Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα καθαριστικά μέσα.

SL Ne uporabljati vnetljivih čistilnih sredstev.

SK Nepoužívajte horľavé čistiace prostriedky.

ET Mitte kasutada süttivaid puhastusvahendeid.

ZH 请勿使用易燃清洁剂。

AR لا اعتشال الة لة باقل الة فيظنتلدا داوم لامة عتسا مدع يغبني





DE Keine Bedienung durch Kinder!
EN Children must not operate the machine!
FR Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
IT Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
ES No dejar que la utilicen los niños!
SV Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
NO Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
HU Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DA Må kun betjenes af voksne
CS Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
PT As crianças não devem trabalhar com a máquina!
EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SL Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
ET Lapsed ei tohi masinat kasutada!
ZH 勿让儿童使用机器!
AR يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



DE Nicht unter das Messer fassen!
EN Do not reach beneath the blade!
FR Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
IT Non toccare la lama nella parte inferiore!
ES ¡No tocar debajo de la cuchilla!
SV Sträck inte in handen under kniven!
FI Älä laita kättäsi terän alle !
NO Plasser aldri hender ol. under kniven !
PL Nie wkładać rąk pod noże!
RU Избегайте попадания рук под лезвие!
HU Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DA Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CS Nesahejte pod ostrí nože!
PT Não tocar na parte inferior da faca!
EL ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SL Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
ET Ärge pange kätt tera alla!
ZH 请勿接触刀具的下方。
AR لا تصل تحت السكين





- DE** Messer nie lose liegen lassen!
Messer nur mit Messerwechsellvorrichtung oder im
Messertransportkasten befördern!
(siehe Seite 28 und 30).
⚠️ Warnung! Verletzungsgefahr!
- EN** Never leave the blade unattended!
Do not extract or transport the blade without protection!
(See page 28 and 30).
⚠️ Danger! Risk of injury!
- FR** Ne jamais laisser la lame sans protections !
Elle ne doit être démontée qu'à l' aide du dispositif de
changement de lame (cf. page 28 et 30, ou transportée dans
son étui en bois !
⚠️ Danger! Risques de coupures !
- NL** Laat nooit de messen alleen achter.
Transporteer de messen niet zonder de houten bescherming
(zie pagina 28 en 30).
⚠️ Waarschuwing! Opgelet voor ongevallen!
- IT** Non lasciare mai la lama incustodita. Non rimuovere o
trasportare la lama senza protezione. (Vedi pagina 28 e 30).
⚠️ Attenzione! Rischio di infortunio!
- ES** ¡No quitar la cuchilla sin prestar atención. No desmontar no
transportar la cuchilla sin protección! (vérase pág. 28 y 30)
⚠️ ¡Advertencia! ¡Peligro de hacerse daño!
- SV** Lämna aldrig maskinen obemannad. Ta inte ur eller
transportera kniven utan skydd. (se sid 28 och 30).
⚠️ Skaderisk!
- FI** Käsittele terää aina varoen. Älä siirrä tai kuljeta
terää ilman suojaa ! (katso sivu 28 ja 30)
⚠️ Loukkaantumisen vaara !
- NO** La aldri kniven ligge ubeskyttet. Ta aldri ut kniven eller
transporter den uten beskyttelse (Se side 28 og 30)
⚠️ FARE ! Muligheter for skade !
- PL** Nidy nie pozostawiać noży bez nadzoru! Nie wyciągać lub
transportować noży bez ostion!
(zobacz strona 28 i 30).
⚠️ Ryzyko skaleczenia się!
- RU** Не оставляйте открытое лезвие без присмотра! Не
пытаться извлечь или транспортировать лезвие без
специальных мер предосторожности!
(См. страницы 28 и 30)
**⚠️ Соблюдайте выше перечисленные правила
для избежания травм!**
- HU** Soha ne hagyja a kést őrizetlenül!
Ne vegye ki vagy ne szállítsa a kést védőtok nélkül!
(Lásd 28. és 30. oldal)
⚠️ Veszély! Sérülésveszély!
- TR** Bıçağı hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayınız!
Bıçağı muhafazasız olarak yerinden çıkartmayınız veya
taşımayınız! (Sayfa 28 ve 30 bakınız)
⚠️ Dikkat! Yaralanma riski!



- DA** Knivbladet må aldrig efterlades uden opsyn.
Forsøg ikke at afmontere eller transportere knivbladet uden beskyttelse! (Se side 28 og 30)
⚠ FARE! Risiko for legemlig beskadigelse.
- CS** Nikdy nenechávejte nůž bez krytu.
Nikdy nevyjímejte nebo neprepravujte nůž bez ochranného krytu (viz. strany 28 a 30)
⚠ Nebezpečí! Riskujete zranění
- PT** Deixar a faca sempre em local seguro!
Não retirar ou transportar a faca sem protecção!
(Ver pág. 28 e 30)
⚠ Perigo! Risco de dano!
- EL** ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΗΝ ΛΕΠΙΔΑ ΑΝΕΠΙΤΗΡΗΤΗ!
ΜΗΝ ΑΛΛΑΖΕΤΕ Ή ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΕ ΤΗΝ ΛΕΠΙΔΑ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ (Δείτε σχετικά στις σελίδες 28 & 30)
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ !
- SL** Nikoli ne puščajte rezila nazaščitenega. Nikoli ne prenašajte rezilo brez zaščite. (glej stran 28 in 30).
⚠ Pozor! Nevarnost poškodbe.
- SK** Nenechávajte nôž nechránený (nezabezpečený)!
Nevyberajte alebo netransportujte nôž bez ochrany
(vid s. 28 a 30)
⚠ ! Riziko úrazu !
- ET** Ärge jätke löiketera kunagi järelevalveta!
Ärge pikendage ega teisaldage tera kaitseseadmeteta!
(Vt lk 28 ja 30)
⚠ Oht! Vigastuste oht!
- ZH** 在没人留意的情况下，请勿离开刀具。
在没有保护的情况下，请勿取出或运送刀具！（参阅第 28 和 30 页）。
⚠ 危险！可引致受伤！
- AR** لا تترك السكين بدون اهتمام
لا تخرج أو تنقل السكين بدون حماية (انظر صفحة 28 و 30)
⚠ خطر! التعرض للأذى



DE Keine harten und splinternden Materialien schneiden!
EN Do not cut hard materials or materials which may splinter!
FR La coupe de matériaux trop durs ou risquant des projections est interdite !
NL Snij geen harde materialen of materiaal dat kan splinteren!
IT Utilizzare il tagliacarte esclusivamente per il taglio di risme di carta o materiali analoghi!

ES ¡No cortar materiales duros o materiales que puedan astillarse!

SV Försör inte hårt material eller material som kan splittras!

FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !

NO Ikke kutt hardt metall eller materiale som kan splintre !

PL Nie ciąć twardych materiałów lub materiałów, które mogą ulec odprysnięciu!

RU Данный резак не предназначен для резки твердых материалов или материалов, которые могут расщепляться!

HU Ne vágjon kemény vagy olyan anyagot, amely repedhet!

TR Sert veya parçalanabilecek malzemeleri kesmeyiniz!

DA Der må ikke skæres i hårde materialer eller i materialer, der kan splintre!

CS Neřezte tvrdý materiál, při kterém mohou ustřelovat ostré úlomky!

PT Não cortar materiais duros ou materiais que possam lascar!

EL ΜΗΝ ΚΟΒΕΤΕ ΣΚΛΗΡΑ ΥΛΙΚΑ Ή ΥΛΙΚΑ ΠΟΥ ΘΡΥΜΜΑΤΙΖΟΝΤΑΙ!

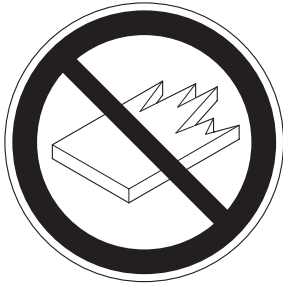
SL Nikoli ne režite trdih materialov ali materialov, ki se lahko razcepijo.

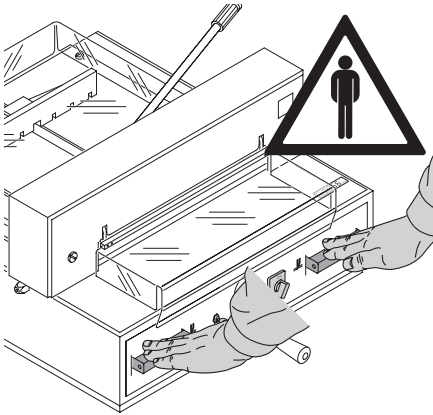
SK Nerežte tvrdé materiály, alebo materiály, z ktorých môžu vystrelovať ostré úlomky.

ET Ärge lõigake kõvasid materjale ega materjale, mis võivad pilbasteks puruneda!

ZH 请勿切割坚硬或可裂成碎片物料。

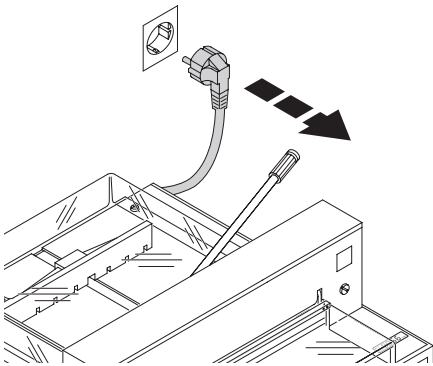
AR لا تقطع الأشياء الصلبة أو الأشياء التي يتطاير منها شظايا!



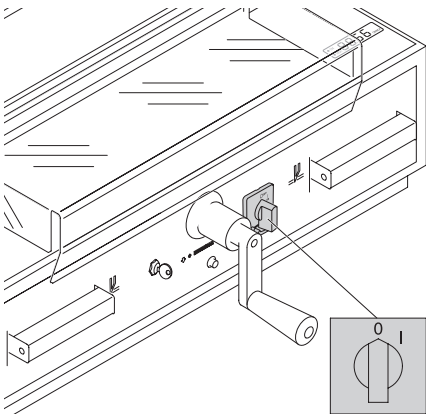


Řezačka je vyrobena a určena pro řezání papíru
Stroj je konstruován pro obsluhu **pouze jednou osobou!**

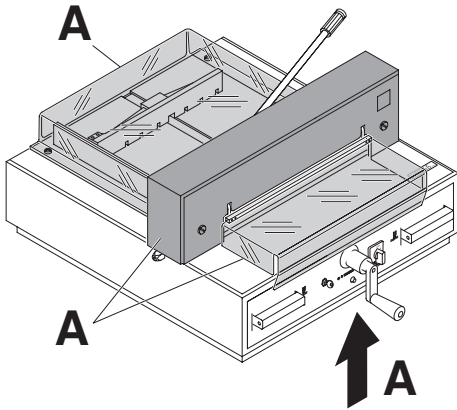
⚠ Pozor! Jiné materiály jako např. kancelářské sponky mohou poškodit nůž.



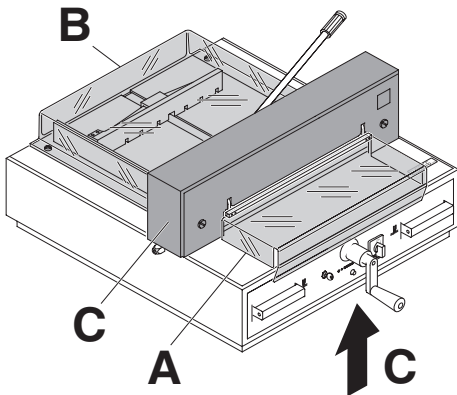
Před servisními pracemi a před demontováním krytů stroje vždy odpojte síťový kabel!



Při výměně nože a řezací lišty musí být hlavní vypínač vypnutý.

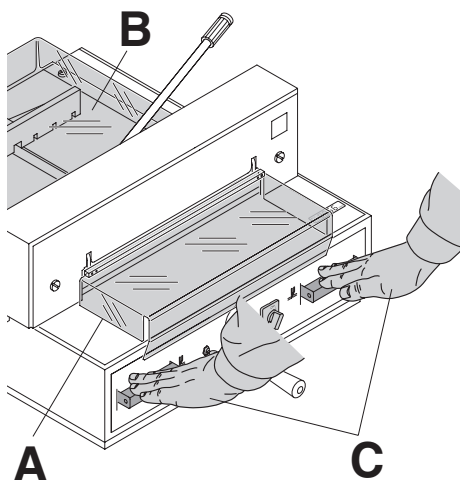


Nebezpečné části stroje jsou opatřeny kryty (A).

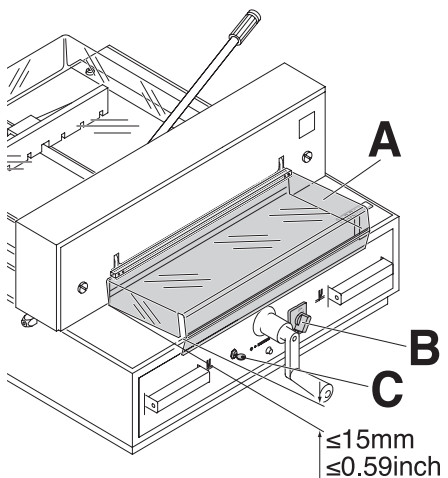


Nikdy neprovozujte řezačku bez:

- předního krytu (A)
- zadního krytu (B)
- bezpečnostních krytů(C)

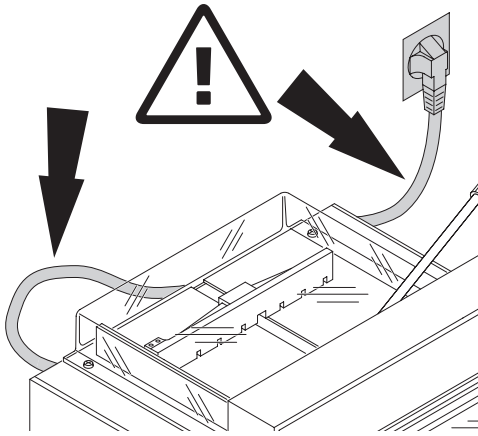


Bezpečný řez je pro obsluhu zajištěn - předním krytem (A), zadním krytem (B) a obouřučním spuštěním řezu (C) !



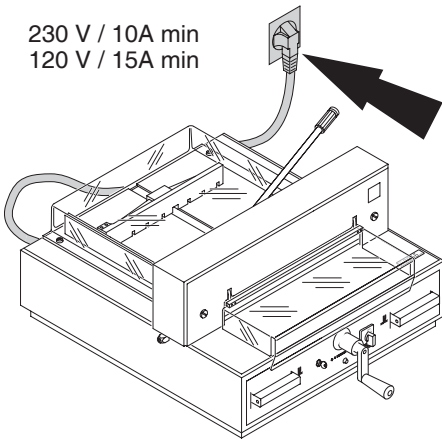
Před počátkem práce a po výměně nože vždy zkontrolujte funkčnost:

- předního výklopného krytu (A) (je správné, pokud mezera mezi stolem a přední krytem je $< 15\text{ mm}$)
- hlavního vypínače (B)
- ovládání (C)

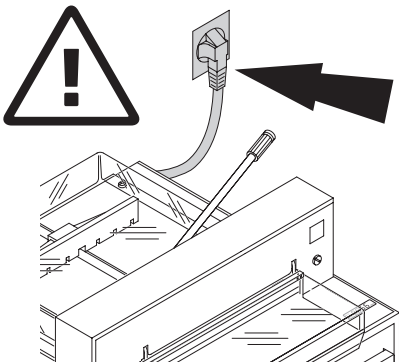


Chraňte síťový kabel před teplem, olejem a ostrými hranami.

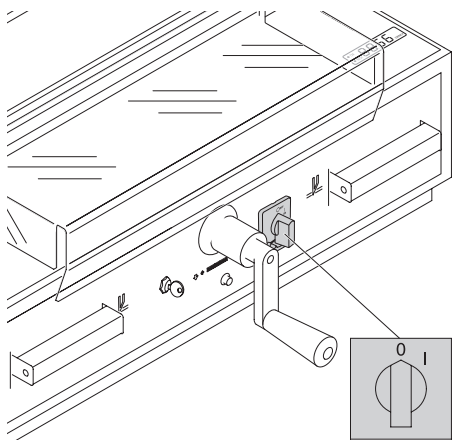
230 V / 10A min
120 V / 15A min



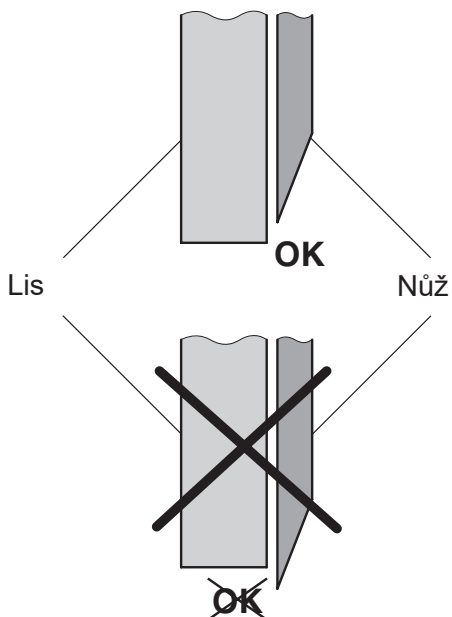
Požadavky pro připojení k síti:



Udržujte volný přístup k síti!

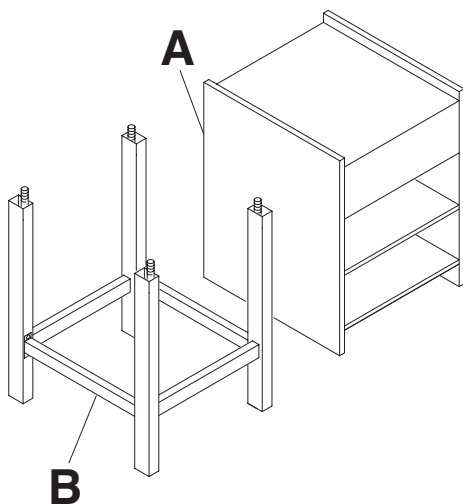


V případě, že řezačku delší dobu nepoužíváte, **vypněte ji**.
(Hlavní vypínač do pozice „0“.)

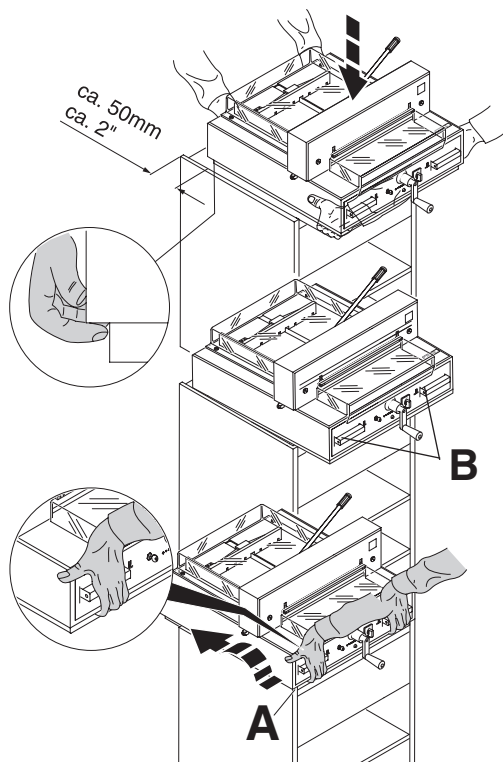


⚠ Varování! Během pohybu nahoru a dolů nedávejte hlavní vypínač do polohy "0"!
Nebezpečí úrazu!

⚠ Upozornění!
Nůž musí být vždy překrytý lisem (viz obrázek).



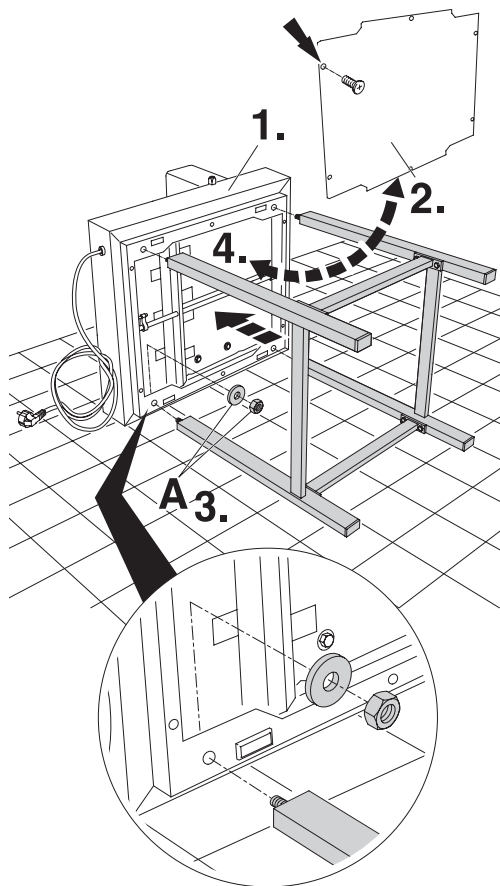
Spodní skříňku (A) (příslušenství) příp. podstavec (B) (příslušenství) vybalte a postavte dle přiloženého samostatného návodu - sešroubujte dohromady.



Stroj pomocí 2 silných osob vyzvedněte z obalu a posaďte na podstavec nebo pracovní stůl.

Nezvedejte stroj za ovladače(B) z obalu!
Obslužná strana stroje a podstavec musí být v jedné rovině (A)!
Pozor na prsty!

⚠ **Nebezpečí úrazu!**

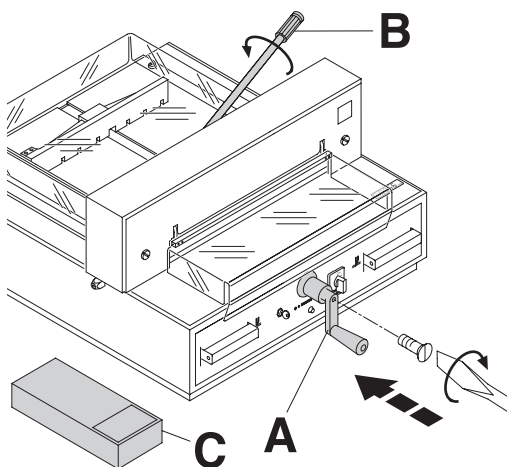


Montáž na podstavec :

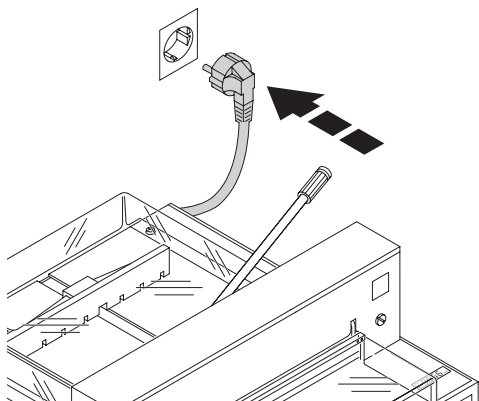
Pomocí 2 silných osob stroj vyzvedněte z obalu

- Stroj bočně položte na podlahu(1.).
- Odstraňte spodní kryt (2.)
- Řezačku a podstavec sešroubujte: umístěte 4 podložky na závitové tyče a utáhněte 4-mi maticemi (A) (3.).

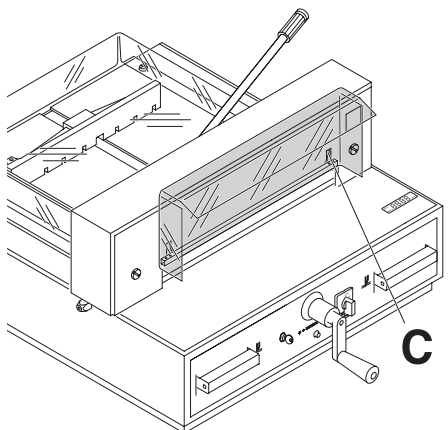
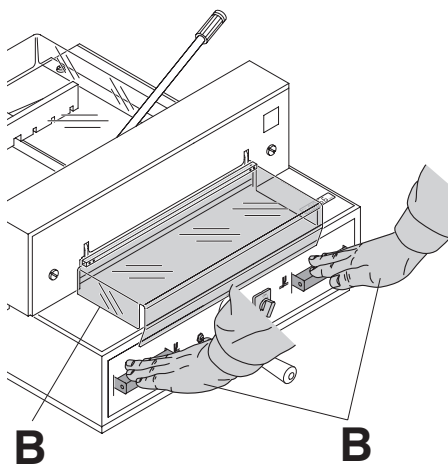
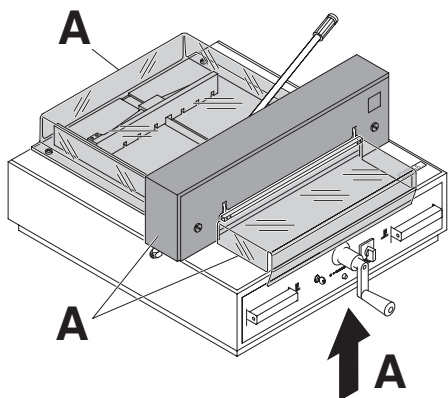
- Přišroubujte spodní kryt (4.)
- Stroj postavte.



Přišroubujte kliku zadního dorazu(A).
Přišroubujte rukojeť lisu(B) (jen u 4315)
Díly a nářadí jsou v montážní sadě(C).



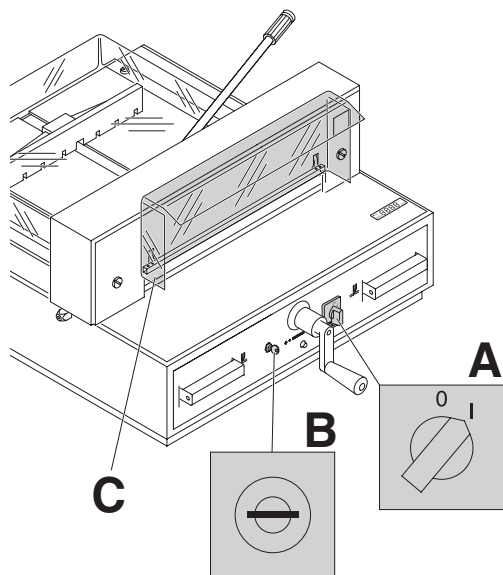
Zapojte stroj do sítě. Řezačka by měla být
zapojena v samostatné zásuvce.



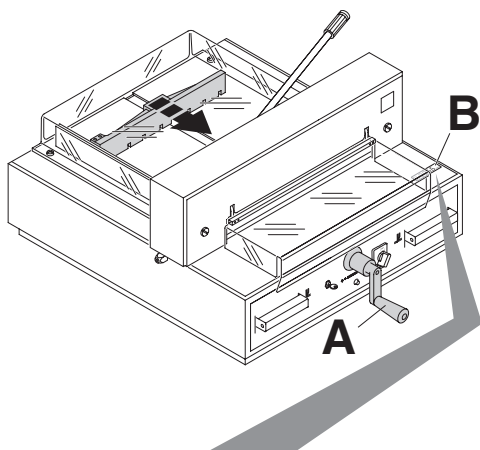
S řezačkou se smí pracovat pouze po důkladném přečtení návodu k obsluze a po seznámení se s bezpečnostními předpisy. Před každou prací s řezačkou přezkontrolujte bezpečnostní prvky řezačky.

- Všechny kryty (A) musí být připevněny
- Spuštění řezu smí být možné pouze při zavřeném předním krytu a současném zmáčknutím tlačítek pro obouřuční spuštění řezu (B)
- Kryt se nesmí samovolně spouštět, pokud ano, utáhněte šestihřanný šroub doprava (C).

Doporučujeme vést knihu záznamů.



Hlavní vypínač přepněte do pozice „I“ (**A**).
Zastrčte klíček ovládání a otočte vpravo
(**B**). Otevřete kryt(**C**). Řezačka je
připravena k provozu.



Míry se nastavují pomocí kliky zadního dorazu (A). Na displeji (B) se pohybuje symbol otáčení ↻ směrem vpravo (viz. obr. C). Směr otáčení zadního dorazu (A) je indikován vpravo. Otáčejte klikou zadního dorazu tak dlouho směrem vpravo, dokud se neobjeví míra (viz. obr. E). Referenční pozice s mírou je dosažena. Nyní je možné pomocí kliky (A) nastavit rozměr pro řezání.

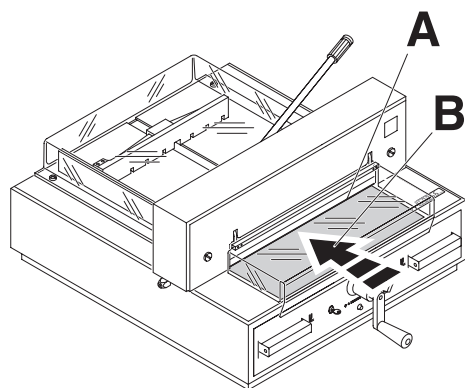
Jestliže je zadní doraz úplně vpředu, pohybuje se symbol otáčení doleva ↻ (viz. obr. D). Otáčejte klikou zadního dorazu tak dlouho směrem vlevo, dokud se na displeji neobjeví symbol ↻, otáčení směrem vpravo (viz. obr. C). Poté otáčejte klikou zadního dorazu, dokud se nezobrazí míra (viz. obr. E). Referenční pozice je dosažena. Nyní je možné pomocí kliky (A) nastavit rozměr pro řezání.

Rozměry jsou na displeji zobrazeny v cm / inch (B)

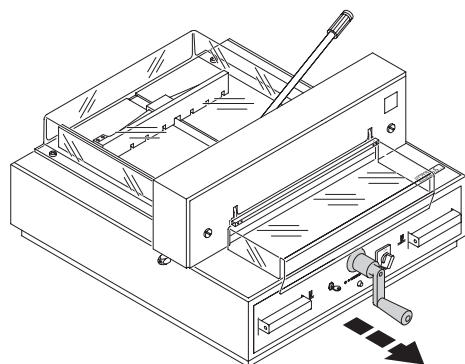


Upozornění:

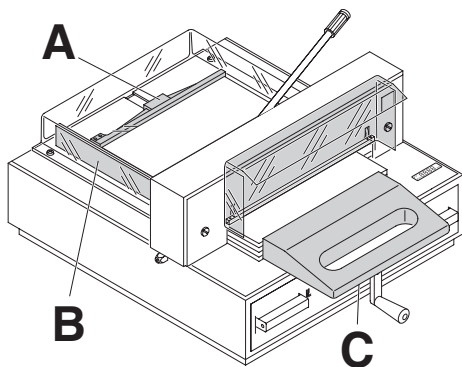
Pokud stroj vypnete klíčovým spínačem ⑦ (hlavní spínač ⑤ zůstane zapnutý) nemusí se najet na referenční bod při znovu zadání míry.



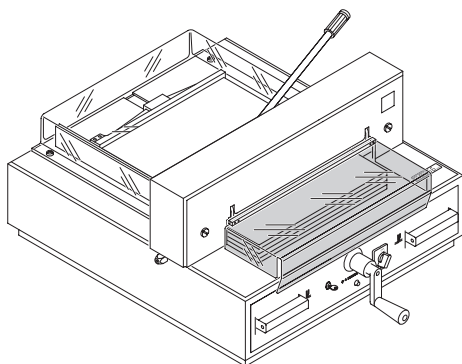
Řez je znázorněn pomocí světelného paprsku (A). Nůž řeže na přední hraně paprsku (B), používejte, pouze pokud není nastaven určitý rozměr k řezání.



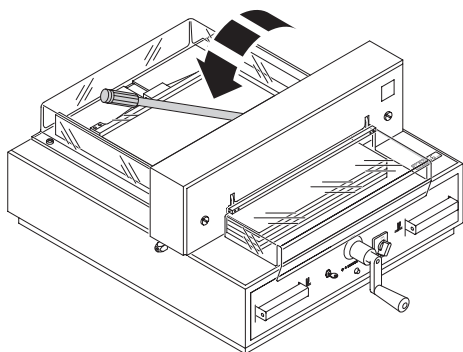
Náhodnému nastavení se zabrání vytažením ruční kliky dopředu.



Uložení stohu papíru: k zadnímu dorazu (**A**) a k bočnímu dorazu (**B**). K posouvání stohu papíru je doporučeno používat s řezačkou společně dodávaný dřevěný doraz (**C**). (Pokud je nutné stoh papíru otočit, nejprve přisuňte stoh najetím zadního dorazu a tím i stohu směrem, vpřed).



Zavřete bezpečnostní kryt.

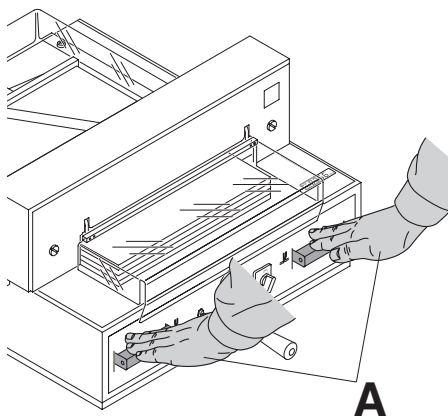


4315

Před každým řezáním stohu papíru je nutné pohnout pákou lisu směrem vlevo a utáhnout ji lehkým stlačením.

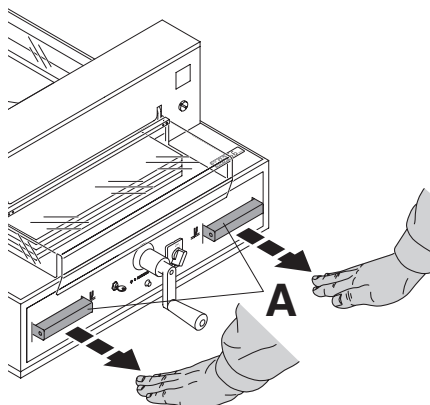
4350

Přítlak je spuštěn automaticky, jakmile je aktivován řez.



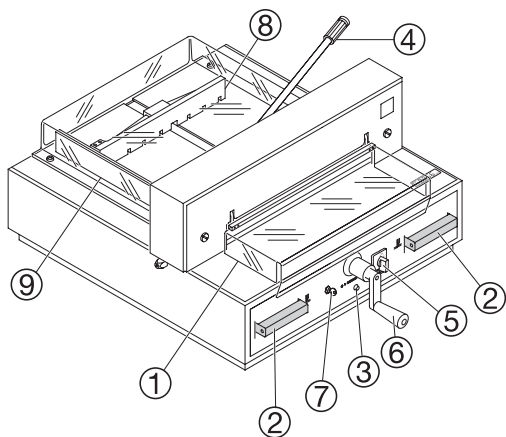
5 _Hj c j zbř Yni :

Zmáčkněte obě tlačítka (A) současně a držte je, dokud není stoh zcela uříznutý.



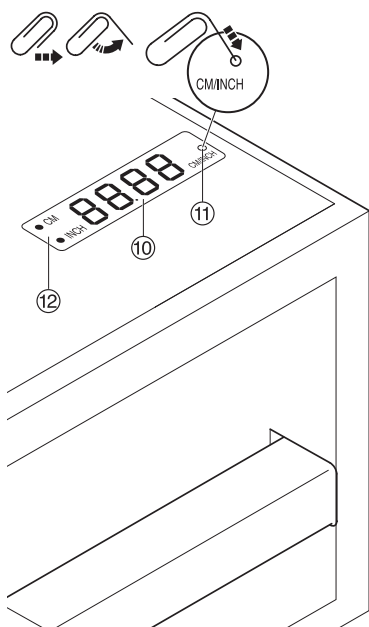
Přerušeni nebo ukončení řezání:

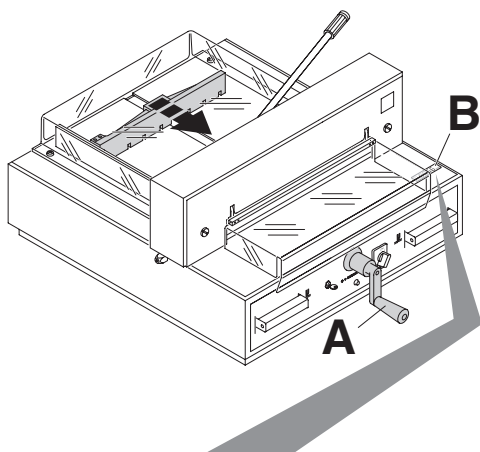
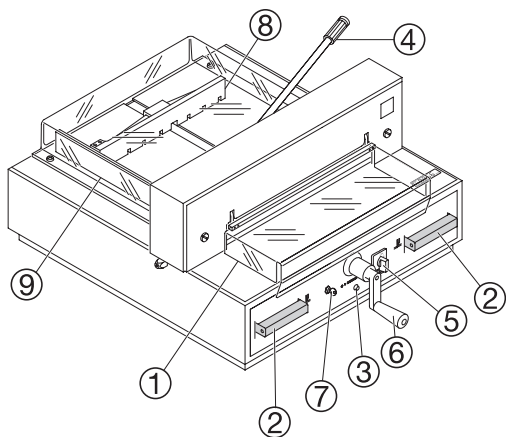
Pust'te obě tlačítka (A).



Popis stroje:

- ① - Přední bezpečnostní kryt
- ② - Bezpečnostní obouruční systém spuštění
- ③ - Jistič přetížení (pro pohon nože a zadního dorazu)
- ④ - Přítlak papíru
- ⑤ - Hlavní vypínač
- ⑥ - Klika pro nastavení zadního dorazu
- ⑦ - Spínač ovládaný klíčkem
- ⑧ - Zadní doraz
- ⑨ - Boční doraz levý
- ⑩ - Display ukazatel míry (cm nebo inch)
- ⑪ - Přepínač cm/inch (palce)
- ⑫ - Indikace rozměru cm/inch





Start řezačky:

- Hlavní vypínač ⑤ dejte na pozici "I", klíčový spínač ⑦ zapněte (otočte vpravo). Otevřete kryt ①.

⚠ Pozor!

Před spuštěním řezu se přesvědčte, zda je nastavená požadovaná míra (cm nebo inch).

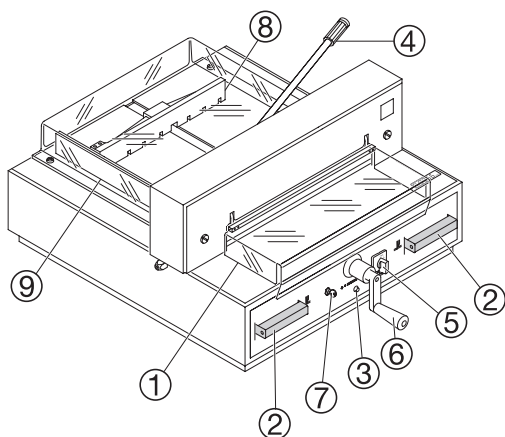
Ukazatel cm nebo inch

- \bullet ^{cm}/_{inch} ⑪ zmáčkněte → ukazatel se pohybuje mezi mm a inch. (viz. obr. strana 23, obr. vlevo dole).
- Míru nastavíte pomocí kliky zpětného dorazu (A). Na displeji (B) se pohybuje symbol otáčení ↶ směrem vpravo (viz. obr. C) Směr otáčení zadního dorazu (A) je indikován vpravo. Otáčejte klikou zadního dorazu tak dlouho směrem vpravo, dokud se neobjeví míra (viz. obr. E). Referenční pozice s mírou je dosažena. Nyní je možné pomocí kliky (A) nastavit rozměr pro řezání.

Jestliže je zadní doraz úplně vpředu, pohybuje se symbol směru otáčení doleva (viz. obr. D). Otáčejte klikou zadního dorazu tak dlouho směrem vlevo, dokud se na displeji neobjeví symbol - otáčení směrem vpravo (viz. obr. C). Poté otáčejte klikou zadního dorazu do prava, dokud se nezobrazí míra (viz. obr. E). Referenční pozice je dosažena. Nyní je možné pomocí kliky (A) nastavit rozměr pro řezání.

Rozměry jsou zobrazeny (cm nebo inch) na displeji ⑫. Nastavení viz. strana 23, obr. vlevo dole.





Řezání určitého rozměru:

- Požadovanou míru nastavte pomocí kliky ⑥.
- Vložte stoh papíru a dřevěným dorazem ho posuňte k zadnímu ⑧ a levému bočnímu dorazu ⑨
- Páku lisu ④ dejte vlevo a utáhněte lehkým stlačením (jen u 4315)
- Zavřete přední kryt ①
- Provedte řez.

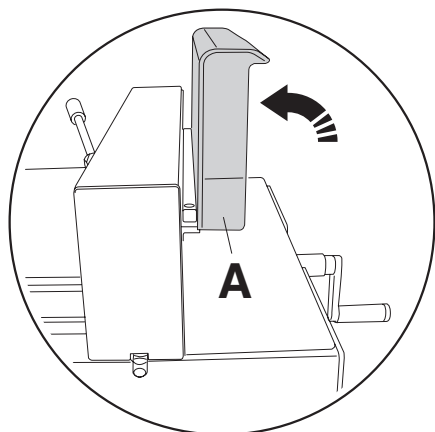
Řezání podle označení:

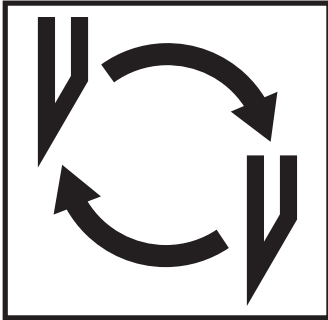
- Najed'te pomocí kliky ⑥ zpětným dorazem až dozadu.
- Vložte stoh papíru a dřevěným dorazem ho zasun'te k zadnímu ⑧ a levému bočnímu dorazu ⑨.
- Klikou ⑥ otáčejte v pravo až bude označení řezu materiálu pod světelným paprskem
- Páku lisu ④ dejte vlevo a utáhněte lehkým stlačením (jen u 4315)
- Zavřete přední kryt ① .
- Proved'te řez.

Provedení řezu:

⚠Pozor!

- **Přední kryt musí být před každým řezem úplně otevřený (A).**
- Pokud chcete otočit stoh papíru, nejdříve najed'te zpětným dorazem dopředu.
- Pohyb nože nepřerušujte nastavováním jiných operací.
- Zavřete přední kryt ① .
- Nůž musí být vždy v horní pozici a zakrytý přítlakem. Nože se nedotýkejte. Hrozí nebezpečí poranění. (viz. bezpečnostní pokyny strana 34).





Snížená kvalita řezu:

- Přebkontroluje hloubku řezu (viz. strana 34).
- Přebkontrolujte řeznou lištu(viz. strana 27).
- Naostřete nebo vyměňte nůž (viz. strana 26 - 34).

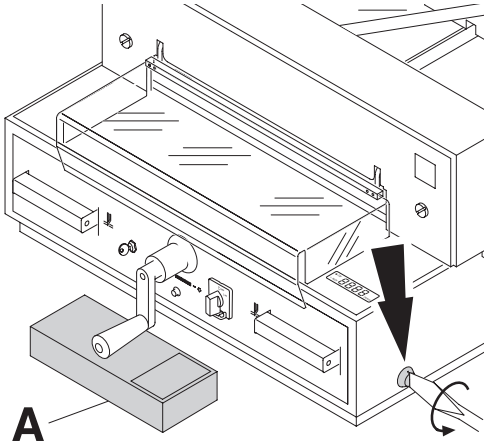
Pokud je výška nože nižší než 35 mm/ 1,38 inch není už možné nůž brousit. Je nutné vyměnit nůž za nový.

Ohledně nabroušení nože se vždy obraťte na dodavatele.

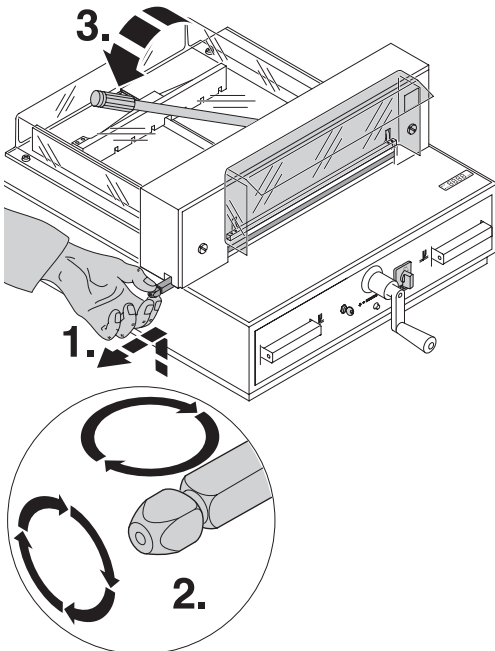
⚠ Upozornění!

Nůž je extrémně ostrý! Hrozí nebezpečí poranění! Nikdy nůž nevyndávejte z řezačky, ani nepřenášejte volně, bez ochranného krytu! Výměnu nože by měla provádět kvalifikovaná osoba!

• X { } aš [0^Á^: aš0|žc •



¥i[~ aÁ!| Á { } ~ Á [0^Á d eÁ
zi[~ à[ç| \^ Á^ Á aá^ Á| aá[5 DaeÁ
} aá[iæÁ { !^ Á | ç| È

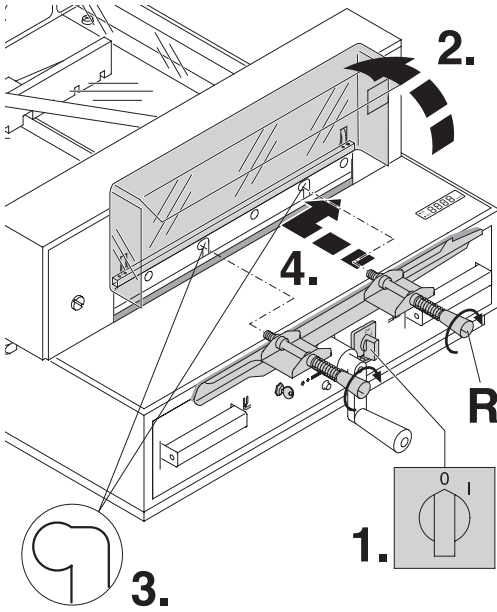


J a bU YnUWf jým

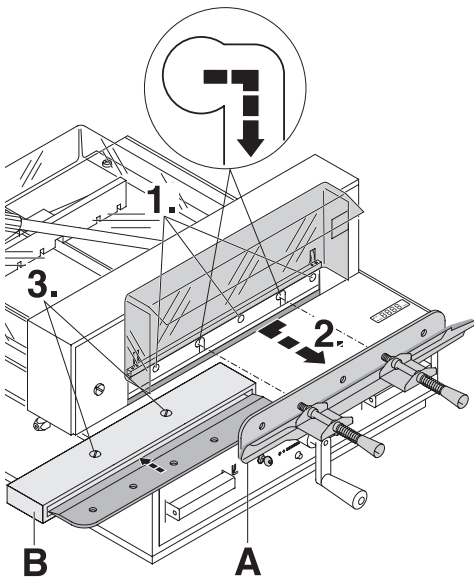
- : ç^á) eÁ^ \ [^žc Áeš^ a @ eÁš^ (1.).
-] [á^Á [c^a^ Ážc Áš^ Á à iæ eÁ^ à [Á^ { eÁ : aá [ç [Ážc Á à i c aá [~ 00Á eÁ (2.).

⚠ Dcncl!
G` YnU _ci `^a cýbf` YnUhdci nYž
^!`j`cýYbUXc Yncj z`jýHU`

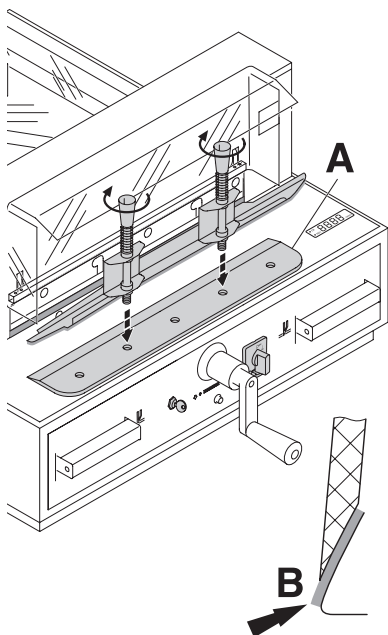
Po otočení nebo výměně listy **zavřete lis.Á**
Přítlačnou páku dejte vlevo (3.) (jen u 4315)



Otočte hlavní vypínač do polohy "0". (1.)
Otevřete bezpečnostní kryt (2.)
Odstraňte šrouby (3.), přiložte a připevněte pomůcku pro výměnu nože (R) (4.).



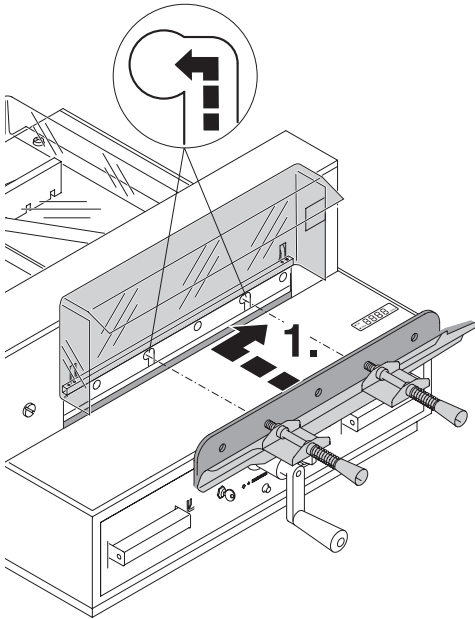
Odstraňte 3 zbývající šrouby(1.) . Tlačte nůž i s pomůckou pro výměnu nože (A) vpravo a dolů (2.) . Umístěte nůž do nosiče nože (B) a přišroubujte na místo (3.) .



Opatrně vyjměte nůž z obalu a
příšroubujte k němu pomůcku pro
výměnu nože! (A).

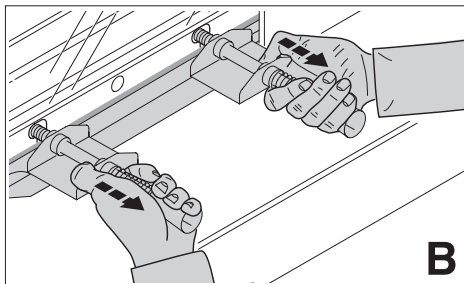
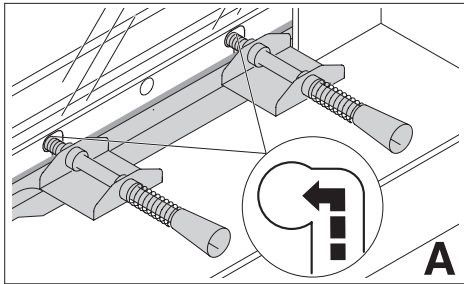
- Nůž musí být přikrytý! (B).

⚠ Pozor! Nebezpečí poranění!!

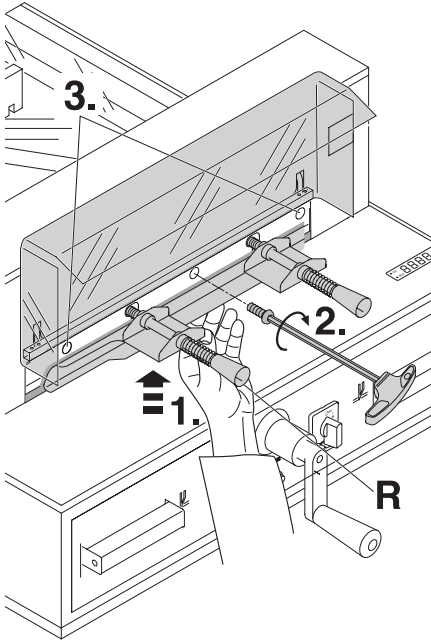


Umístěte nůž pomocí pomůcky pro výměnu nože na unášec a zatlačte směrem nahoru a vlevo (1.) (viz obr. A), přitom tlačte obě pružiny směrem vzad.

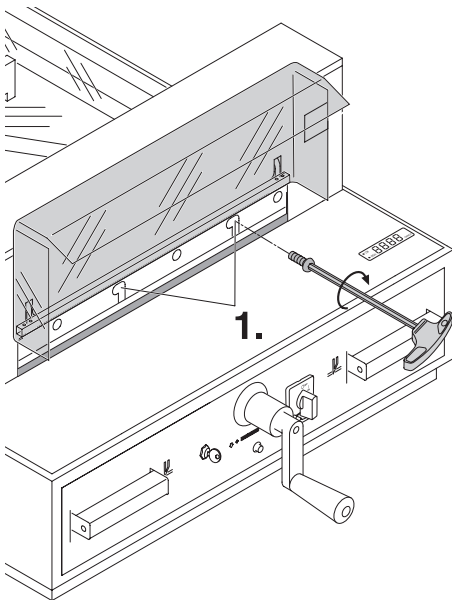
To je nutné, pokud se jedná o nabroušený nůž. (viz. obr. B).



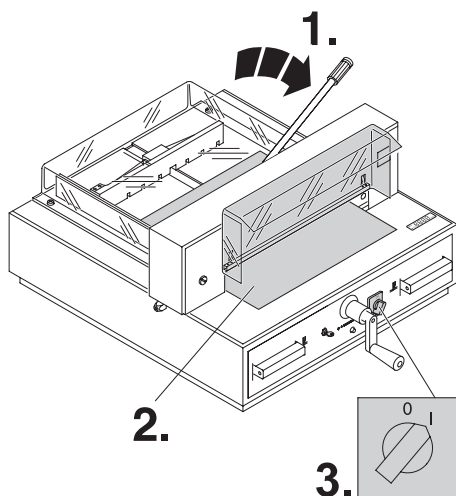
• Výměna nože a řezací lišty •



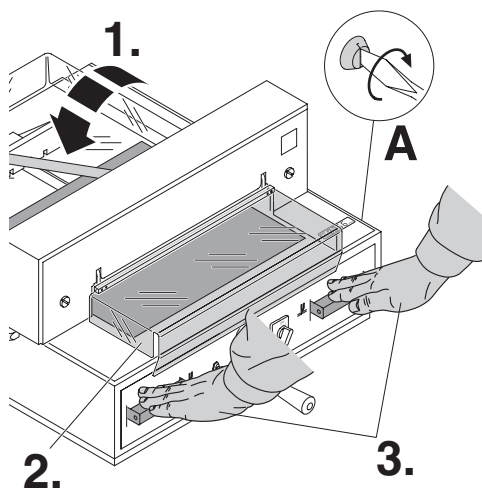
Pomocí ruky přitlačte pomůcku pro výměnu nože směrem nahoru (1.). Druhou rukou nejprve lehce utáhněte střední šroub (2.), potom ostatní dva šrouby, vlevo a vpravo (3.). Odstraňte pomůcku pro výměnu nože (R) (uvolněte rukojeť).



Lehce utáhněte zbylé dva šrouby (1.).

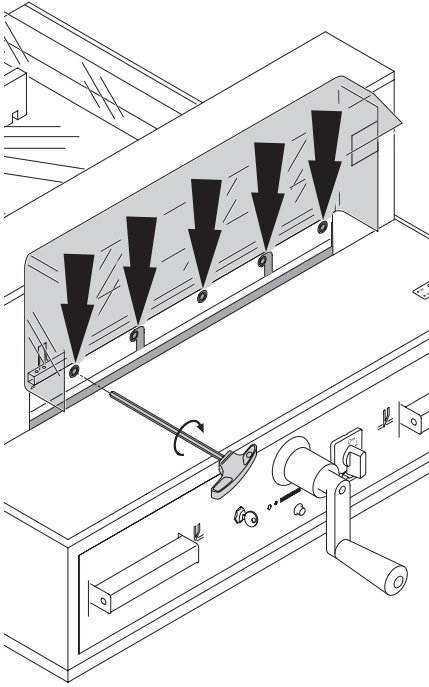


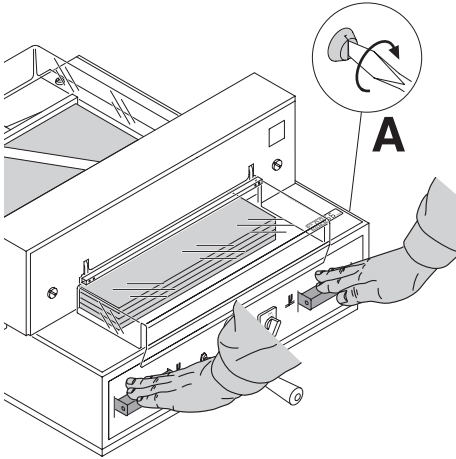
Páku lisu dejte vpravo (1.) Odstraňte z povrchu řezačky všechny pomůcky a nářadí a položte papír přes celou řezací šířku (2.). Hlavní spínač dejte do pozice "I" (3.).



Zavřete lis, páku dejte vlevo (1.), zavřete bezpečnostní kryt (2.) Provedte řez (3.) Pokud není list přefříznut po celé délce otáčejte postupně šroubem dle obrázku směrem vpravo, vždy o $\frac{1}{4}$ otáčky, (A) dokud není list přefříznut po celé délce .
(1 otočení = 1,5 mm)

Utáhněte pevně všech 5 šroubů.

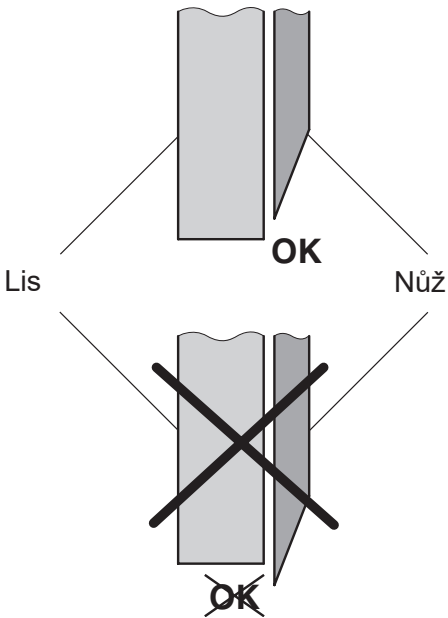


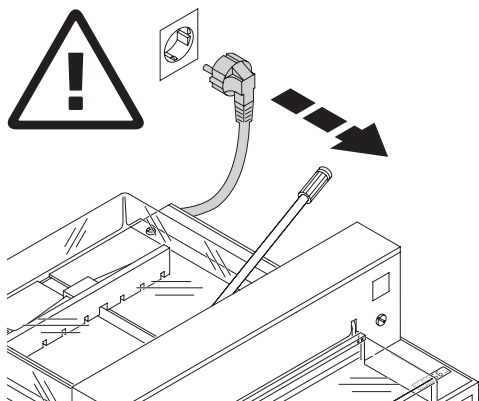


Provedte na stohu papíru zkušební řez.
Pokud není stoh doříznutý až do posledního listu, otáčejte postupně šroubem (A) dle obrázku směrem vpravo, vždy o $\frac{1}{4}$ otáčky, dokud není stoh doříznutý do posledního listu.
(Ne moc hluboko, ztupí se nůž)

⚠ Varování! Během pohybu nahoru a dolů nezapínejte hlavní vypínač do polohy "0"!
Nebezpečí úrazu!

⚠ Varování! Nůž musí být vždy zakryt!
(viz. obr. vlevo dole).





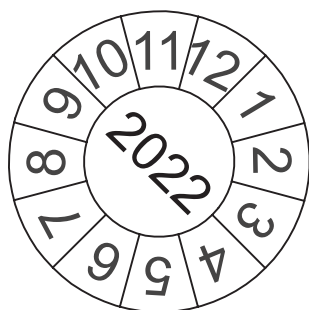
Údržbu smí provádět jen vyškolený personál.

⚠ Upozornění! Před servisními pracemi a před odkrytváním stroje vždy stroj odpojte z el. sítě.



Roční údržba

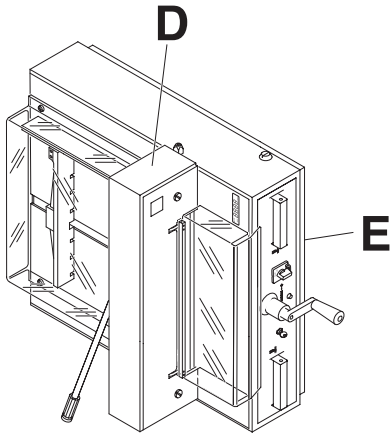
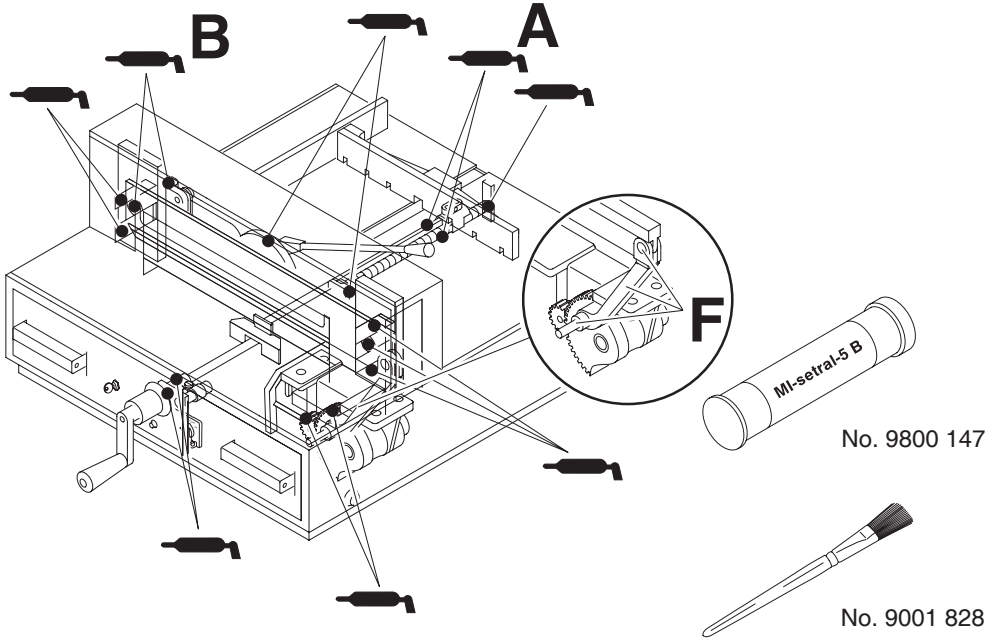
Aby byla zajištěna provozní bezpečnost a aby se zabránilo předčasnému opotřebením, doporučujeme každoročně zkontrolovat a opravovat stroj kvalifikovaným servisním technikem.



Bezpečnostní kontrola

Každých 5 let se provádí bezpečnostní kontrola podle kapitoly 3.5 kap. 2.2 BGR 500 . Provádění a výsledky testu musí být uvedeny ve zkušební protokolů. Testovací odznak musí být viditelně připojen ke stroji. V Německu je tento bezpečnostní test povinný, v jiných zemích se doporučuje.

 = Možnosti promazávání



Týdně promazávejte doraz (A)
(Nepoužívejte pryskyřičné oleje.).
2x ročně promazávejte 14 ostatních míst (B).
(viz. obrázek).

⚠ POZOR!

Před údržbou odpojte řezačku ze sítě!

Položte řezačku na stranu.

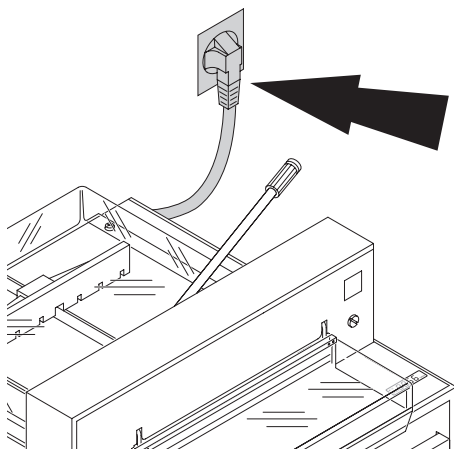
⚠ POZOR na převrácení řezačky!

Odstraňte horní (D) a spodní kryt (E)
(nářadí najdete v příložené sadě nářadí).

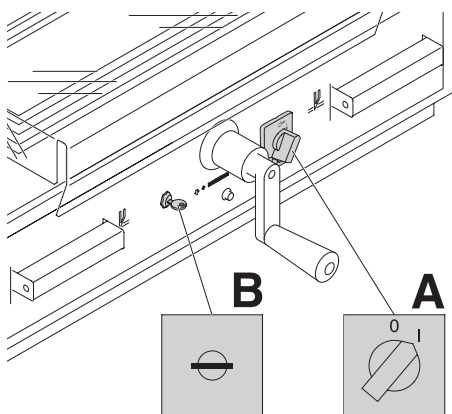
- Odstraňte zbytky papíru.
- Stroj promažte.
- **Překontrolujte pohyblivé klouby mechanického ústrojí (F). Pokud vykazují nadměrnou vůli, obraťte se na servis.**
- Řezačku smontujte do původního stavu.



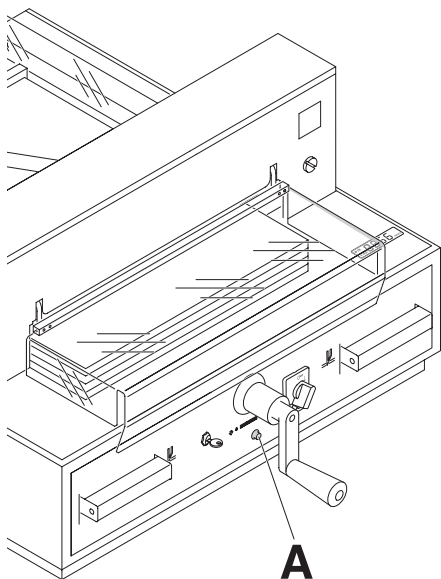
Řezačka nefunguje !



Je síťová zástrčka zapojena do zásuvky ?

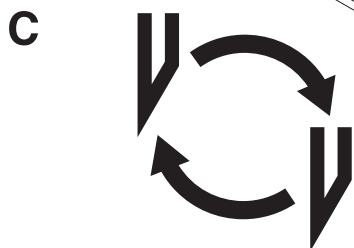
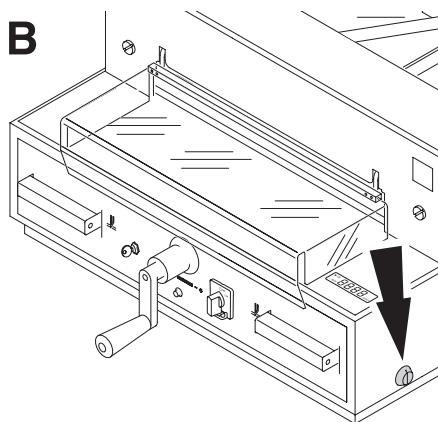
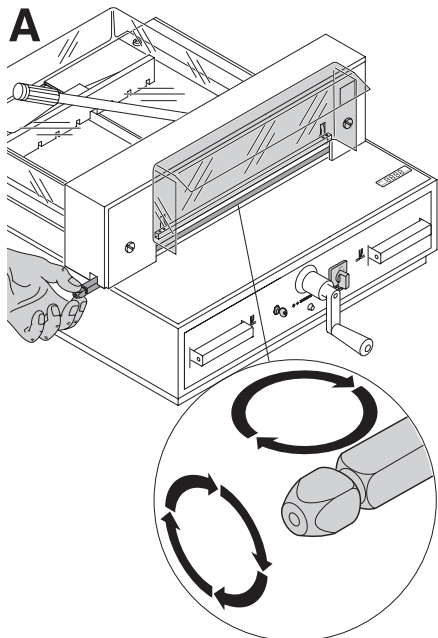


Je hlavní vypínač v poloze "I"? (A) Je zapnutý spínač řídicího systému? (B) (Otočte klíčkem vpravo).
Spustte řez viz. strana 22.



Řezačka se vypíná:

- Řezačka může být přehřátá.
Jistič je vyskočený (A) .
(Chladicí pauza cca 1 Min., resetujte jistič (A)).
- Řezačka je zablokovaná
- Nůž je tupý
Odstraňte příčinu přetížení a zapněte jistič. (A).

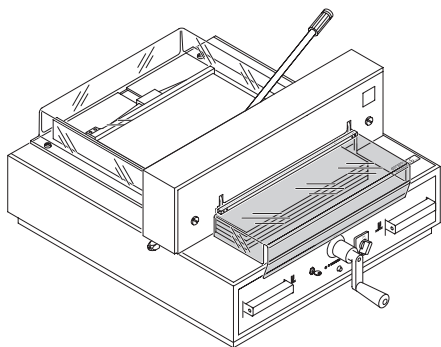


Poslední list není proříznutý:

- Otočte nebo obraťte řezací lištu (A)
- Dle potřeby seříďte nůž seřizovacím šroubem (B)
(viz. strana 34).

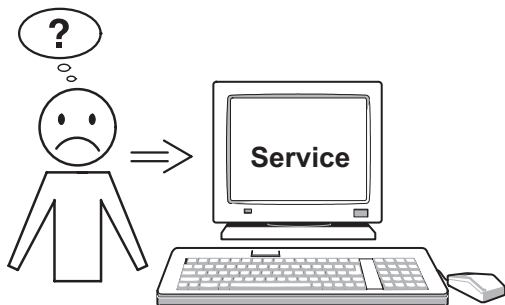
Kvalita řezu je špatná nebo nůž zůstal v papíru:

- Vyměňte nůž (C) (viz. strana 26 - 34).



Nelze provést řez:

- Bezpečnostní kryt je otevřený:
zavřete kryt.
- Bezpečnostní kryt je zavřený:
otevřete kryt a znovu jej zavřete.
(bezpečnostní jištění).



Motor běží, ale nůž nesjel dolů.

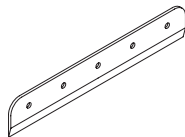
- Aktivovala se bezpečnostní pojistka.
KONTAKTUJTE PRODEJCE!

**V případě, že nepomohla žádná
zmiňovaná rada, kontaktujte
dodavatele nebo servis!**

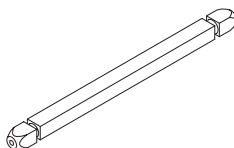
ideal@bhc-int.cz

Doporučené příslušenství:

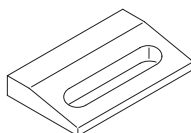
Nůž obj. č.. 9000 121



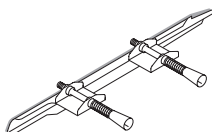
Řezací lišta(6 kusů) obj. č. 9000 221



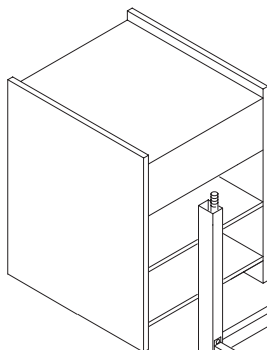
Úhelník obj. č. 9000 520 ¹



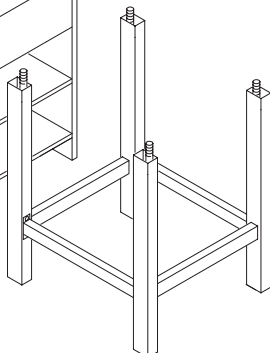
Pomůcka na výměnu nože obj. č. 9000 522 ¹



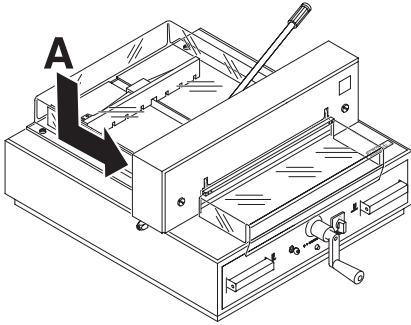
Spodní skříň obj. č. 4215 1100



Podstavec obj. č. 4205 1100



¹ dodáváno se strojem



Technické údaje:

- napájení: 230V/50Hz/1~, 120V/60Hz/1~
- Hladina akust. tlaku EN 13023; : < 70 dB (A)
- Výška řezu: : 40 mm
- Délka řezu: 430 mm
- Délka naložení: 435 mm
- Výška/hmotnost
 - 1055 mm/88 kg s podstavcem (4315)
 - 1080 mm/95 kg se skříňkou (4315)
 - 1055 mm/95 kg s podstavcem(4350)
 - 1080 mm/113 kg se skříňkou (4350)

Specifická technická data najdete na typovém štítku stroje (**A**). Schéma zapojení najdete v příhradce stroje. V případě záruční opravy budou po vás požadovány údaje uvedené na typovém štítku stroje.

Prostor potřebný pro provoz, údržbu a opravu,
cca. 1200 mm x 1300 mm x 1400 mm.
(Š x H x V)



Diese Maschine ist GS-geprüft und entspricht den EG-Richtlinien 2006/42/EG und 2014/30/EG.

Lärminformation:

Unter dem nach EN 13023 zugelassenen Wert von < 70 db (A).

Technische Änderungen vorbehalten.



I.T.E. Listed 802 D



Das Unternehmen Krug + Priester hat folgende Zertifizierungen:

- Qualitätsmanagementsystem nach DIN EN ISO 9001:2015
- Umweltmanagementsystem nach DIN EN ISO 14001:2009
- Energiemanagementsystem nach DIN EN ISO 50001:2011

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE

- **Hiermit erklären wir, daß die Bauart von**
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que

	GS- IDENT. Nr.	UL- IDENT. Nr.
4315	11431501	10431501
4350	11435001	10431501

- **folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht**
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes

2006/42/EG:

Maschinenrichtlinie, EC Machinery directive, EC Directives machines.

2014/30/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives.

- **Angewendete harmonisierte Normen insbesondere**
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment

EN 60204-1; EN 1010-1; EN 1010-3; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN ISO 12100;
EN ISO 13857; EN ISO 11204; EN 13023; EN ISO 13849-1.

01.06.2013
Datum



- Geschäftsführer -

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Notizen:

Notizen:

• Aktenvernichter •



• Schneidemaschinen •

